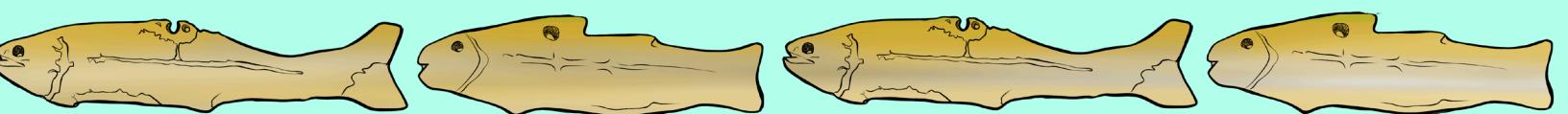
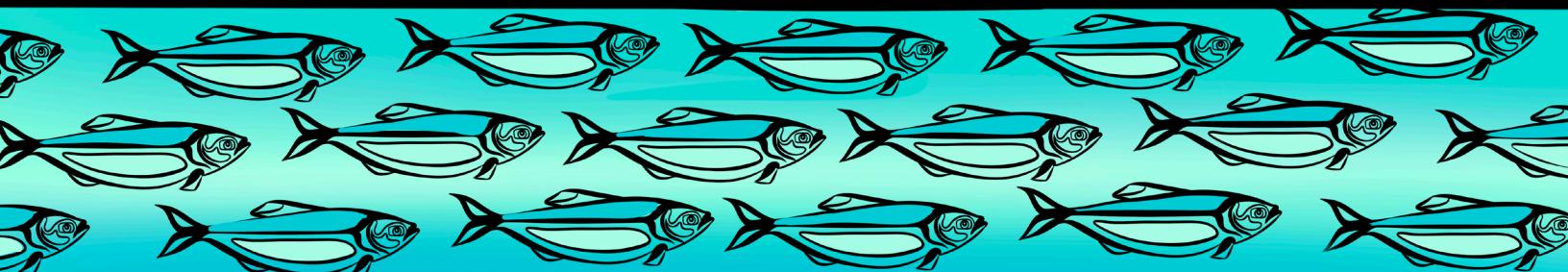


Coloring Igalluit - Fish



by Hanna Agasuuq Sholl

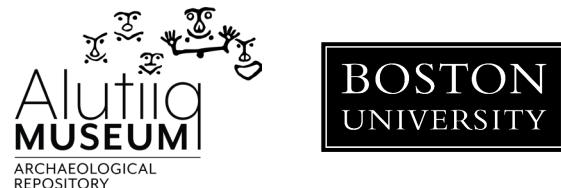
A publication of the Alutiiq Museum and Archaeological Repository



Publish by the Alutiiq Museum and Archaeological Repository
Copyright © 2023, Alutiiq Museum and Archaeological Repository, First Edition
215 Mission Road, Suite 101
Kodiak, AK 99615
www.alutiigmuseum.org

ISBN: 978-1-929650-24-8

Printed in the United States



ACKNOWLEDGEMENTS: Funding from the North Pacific Research Board (Core Proposal #2112) to Dr. Catherine West, Boston University, Dr. Courtney Hofman, University of Oklahoma, and Dr. Peter Sudmant, University of California, Berkeley, supported the development of this coloring book. Dehrich Chya and Alutiiq Elders Sally Carlough, Susan Malutin, Florence Pestrikoff, and Victor Peterson provided Alutiiq vocabulary. Alutiiq Museum staff members contributed to editing and production. *Quyanaa*—Thank you.



This work is licensed under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License. To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/> or send a letter to Creative Commons, P.O. Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Coloring Iqallut - Fish

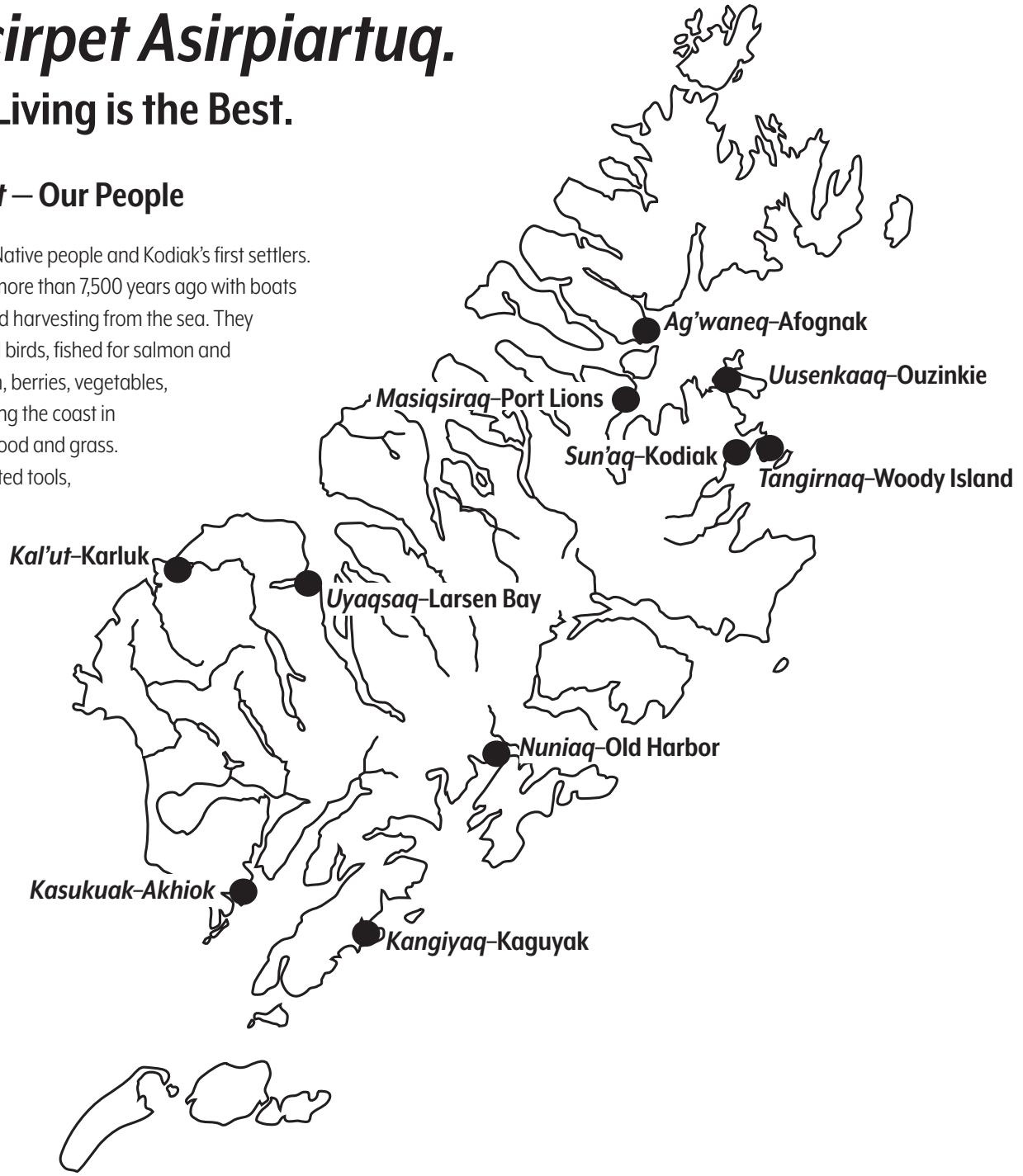
by Hanna Agasuuq Sholl

Suumacirpet Asirpiartuq.

Our Way of Living is the Best.

***Suupet, Sulrupet* – Our People**

The Alutiiq are an Alaska Native people and Kodiak's first settlers. They came to the islands more than 7,500 years ago with boats and tools for gathering and harvesting from the sea. They hunted sea mammals and birds, fished for salmon and cod, and collected shellfish, berries, vegetables, and eggs. People lived along the coast in warm houses built from wood and grass. Here they made food, crafted tools, raised children, and celebrated. Today about 1,800 Alutiiq people live on Kodiak, where they continue to harvest wild foods, practice Alutiiq arts, dance, and speak in the Alutiiq language.



***Suumacirpet* – Our Way of Life**

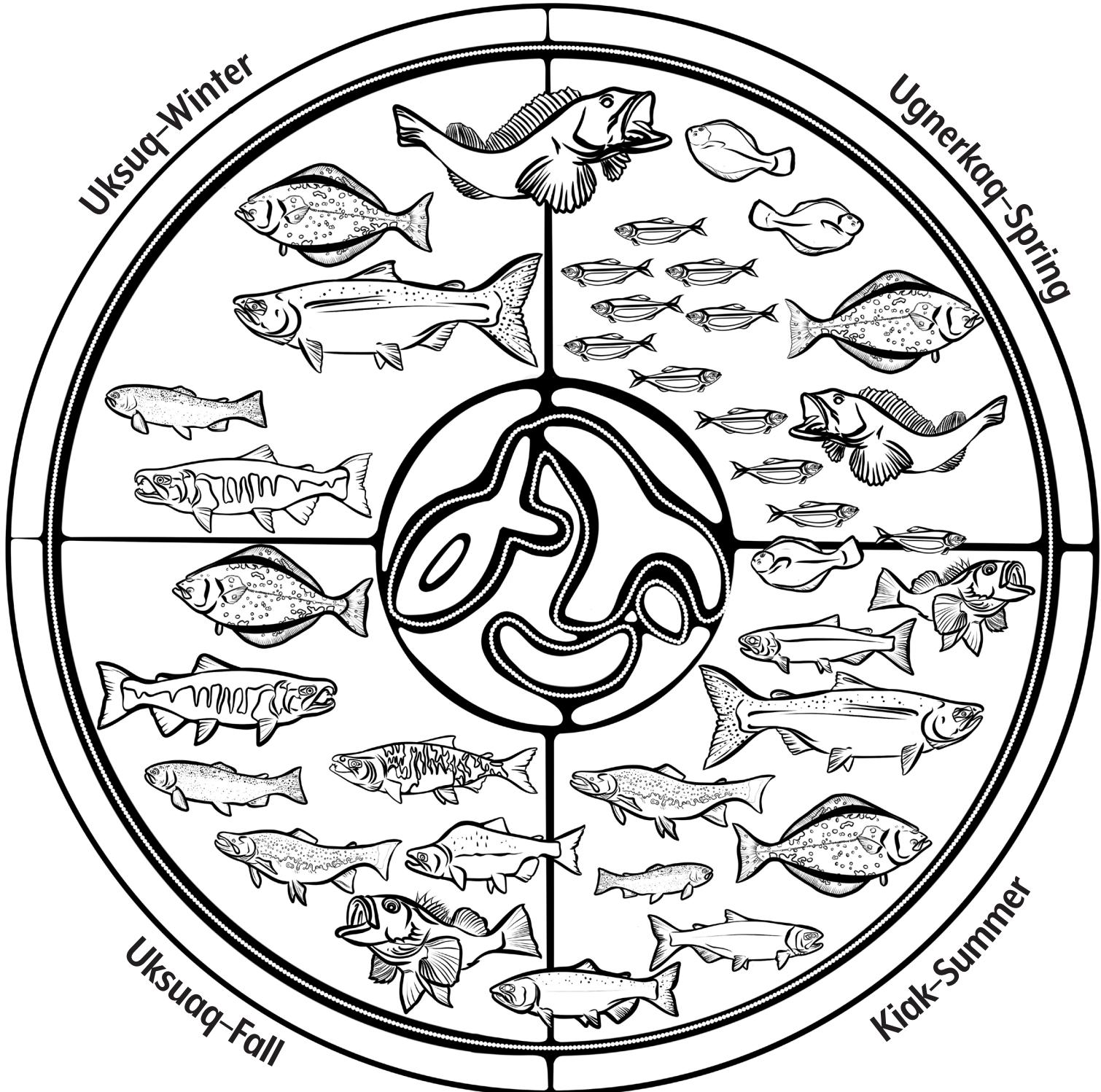
Traditional harvesting, including hunting and fishing, is called subsistence. For the Alutiiq, this way of life connects people to the natural world. Their knowledge of animals reflects thousands of years of learning by watching, harvesting, sharing skills, and storytelling. Alutiiq people are closely connected to the land and sea, both physically and spiritually.

***Iqallugsucirpet* – Our Way of Fishing**

Fishing has been a central part of Alutiiq subsistence for thousands of years and it remains a part of everyday life. Fishing tools, traditions, values, and words connect Alutiiq people across time. Alutiiq fishermen in the past used handmade hooks, lures, spears, nets, weirs, traps, and harpoons to catch many different fish. These included herring, rockfish, sculpin, salmon, starry flounder, Pacific cod, and the giant Pacific halibut. Today, salmon, cod, and herring are the most important species. Families harvest these fish for food and work in commercial fishing.

Cami Iqallugsurtaartukut

When We Fish



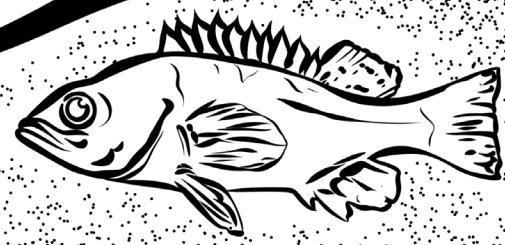
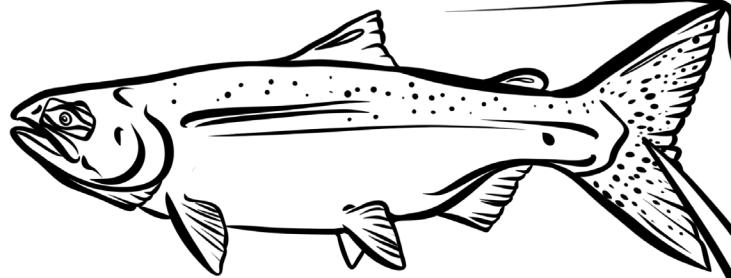
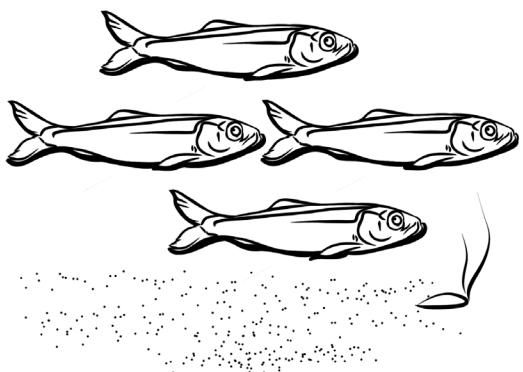
Alutiiq people harvest fish in winter, spring, summer, and fall.

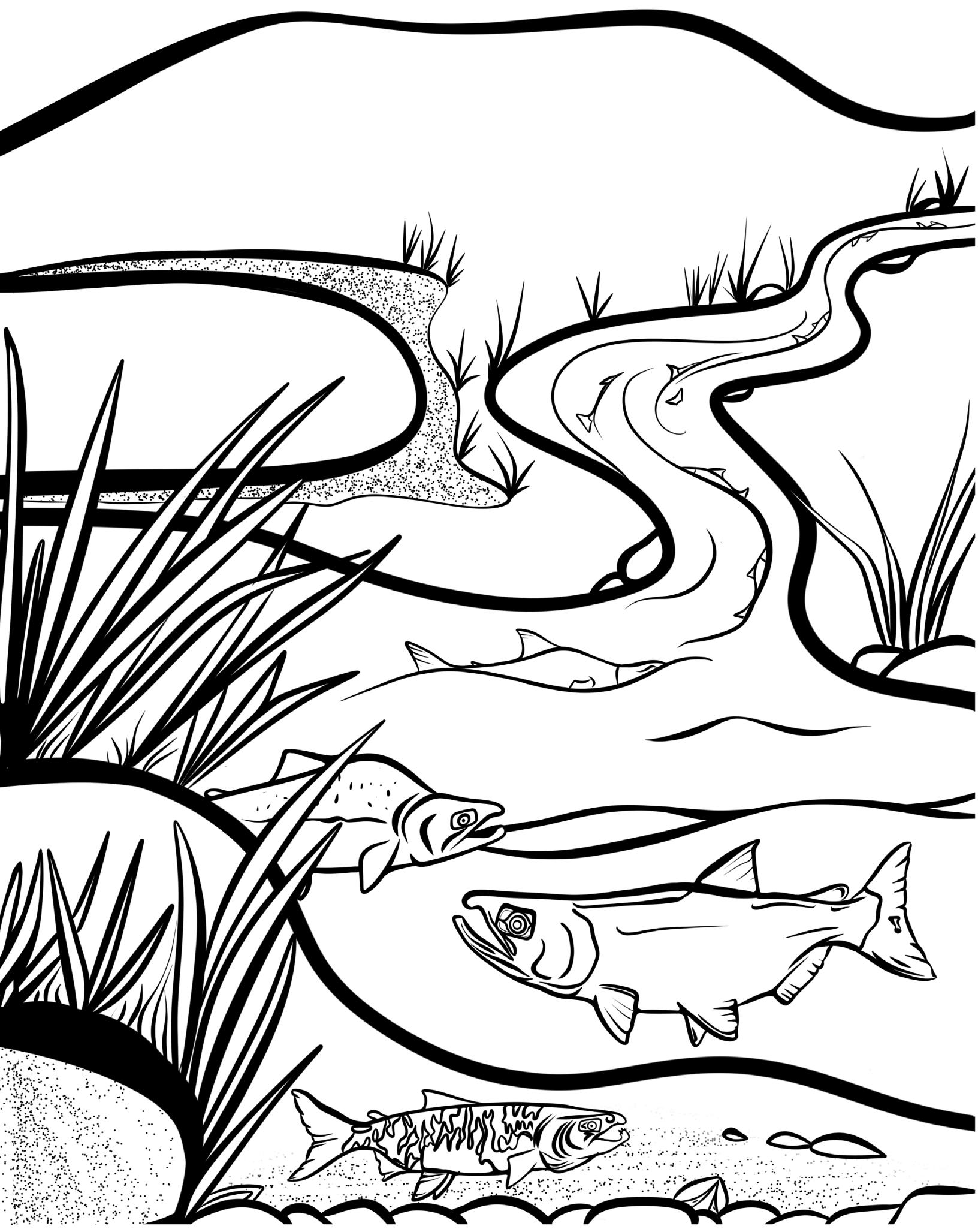
Iqalluut Qik'rtami

Fish in Kodiak



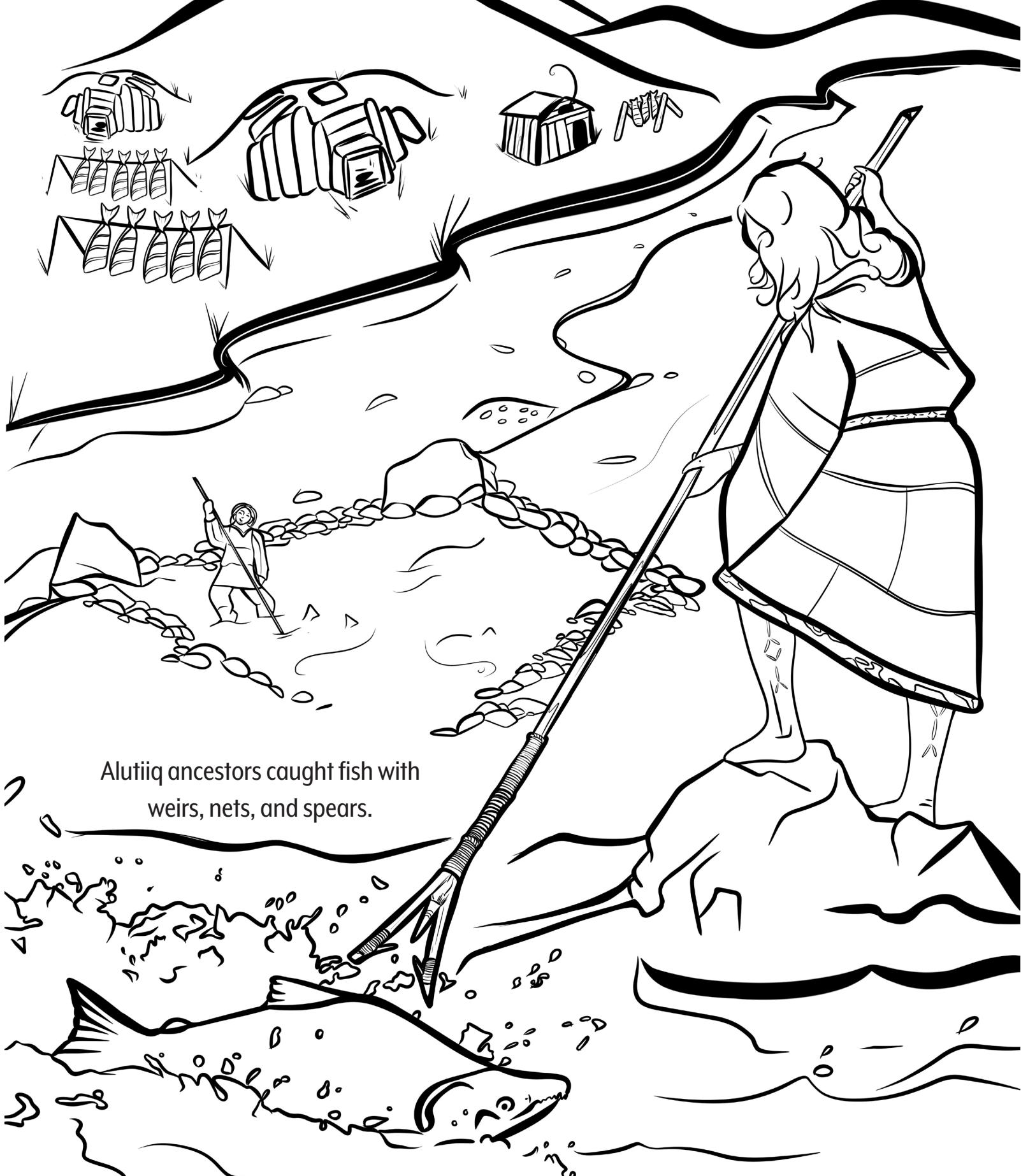
People catch fish in the ocean and rivers.





Iqalluut Qik'rtami

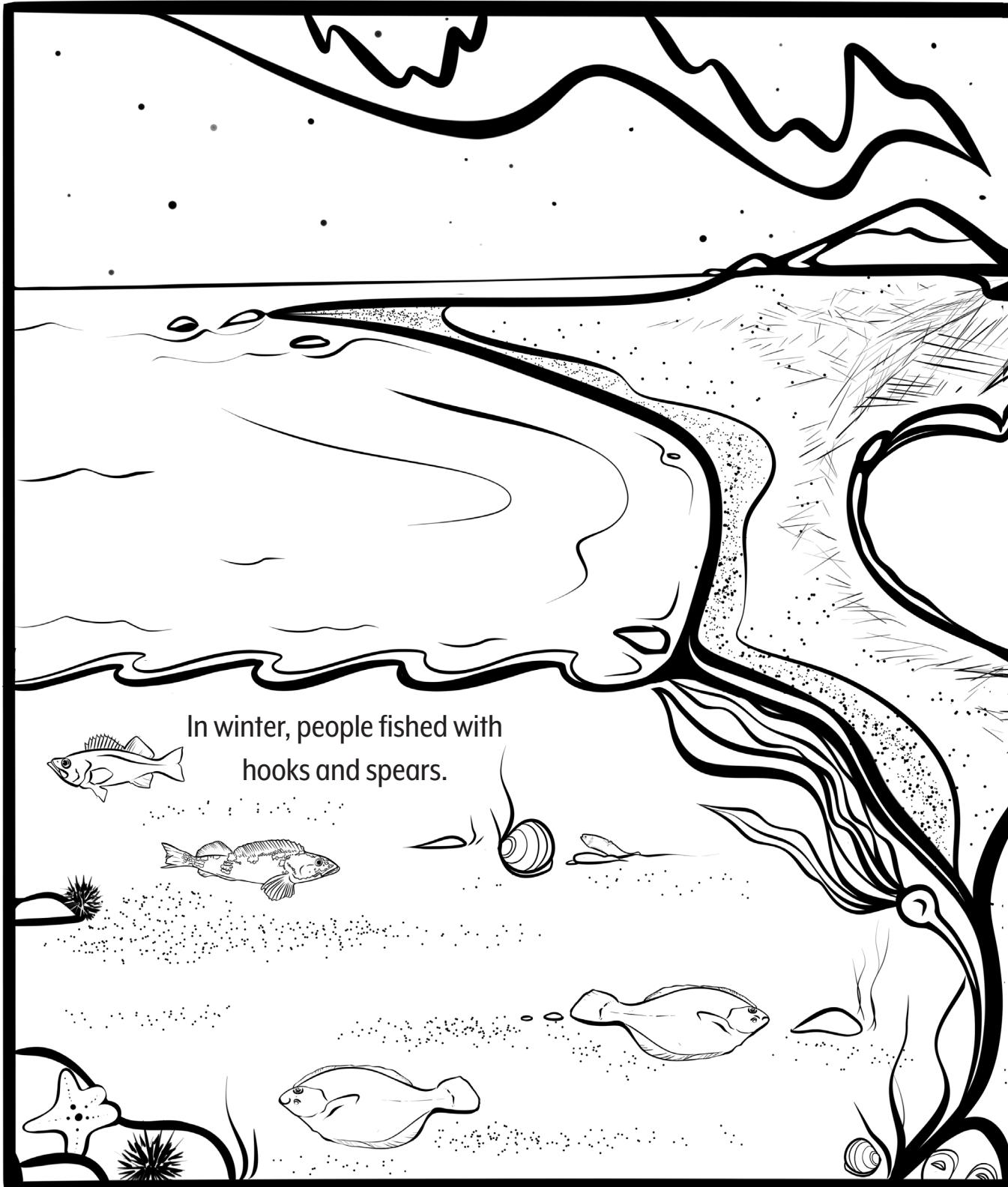
Fish in Kodiak





Uksumi Iqallugsurluni

Fishing in Winter

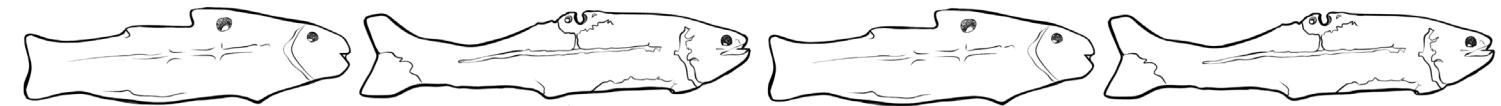


Cikumi Iqallugsurluni

Fishing on the Ice

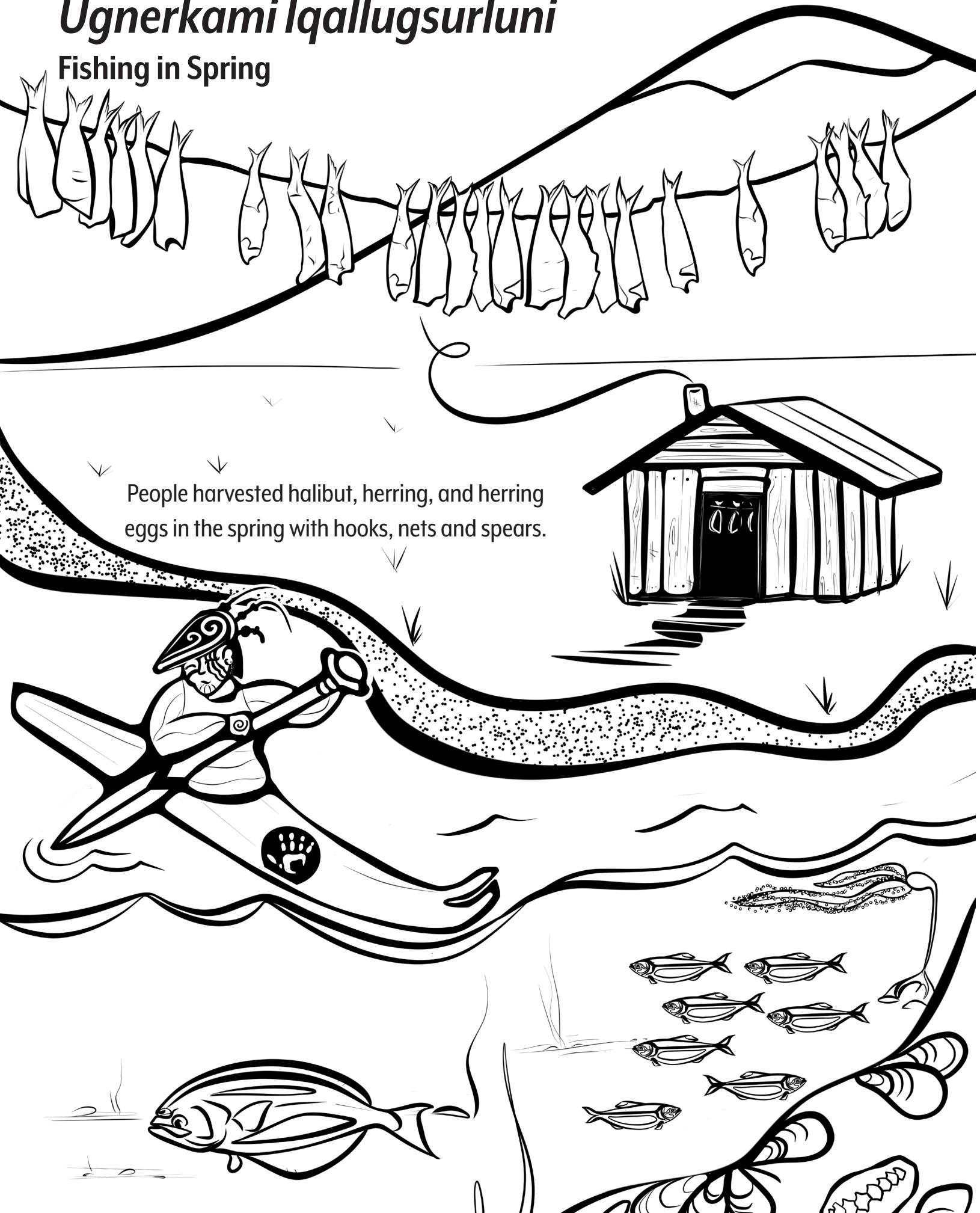


People fished in rivers through
holes cut in the ice.



Ugnérkami Iqallugsurluni

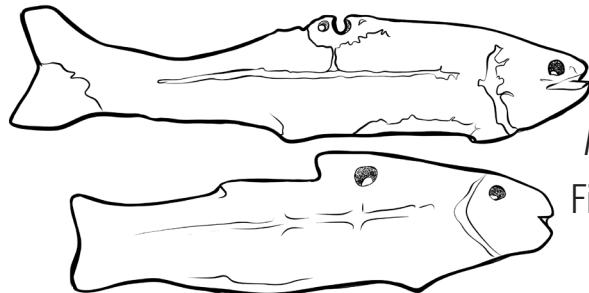
Fishing in Spring



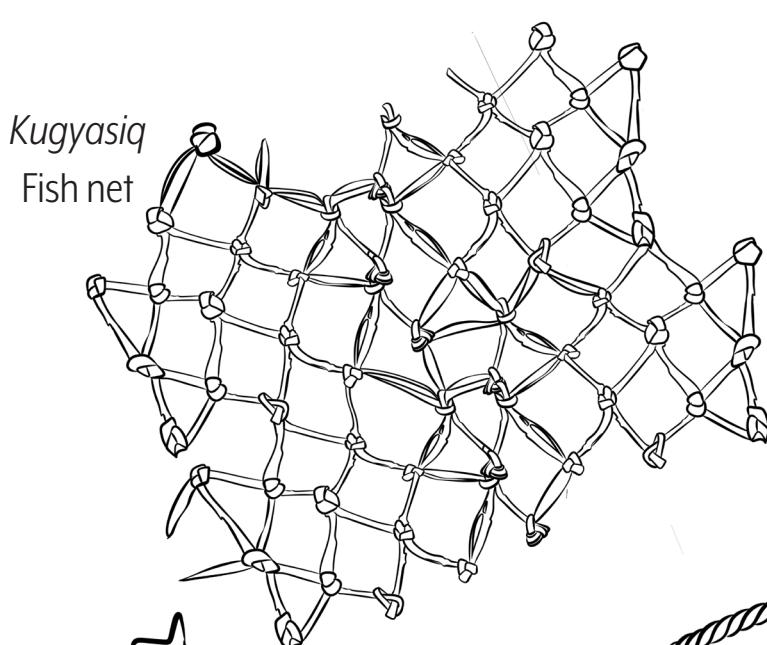
Iqallugsursuutet

Fishing Gear

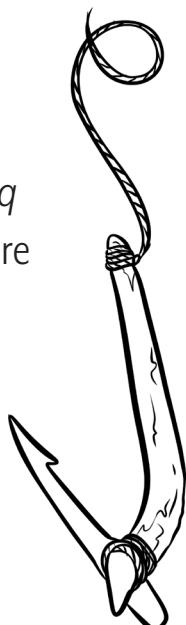
Tools for fishing were made from bone, wood, ivory, and kelp.



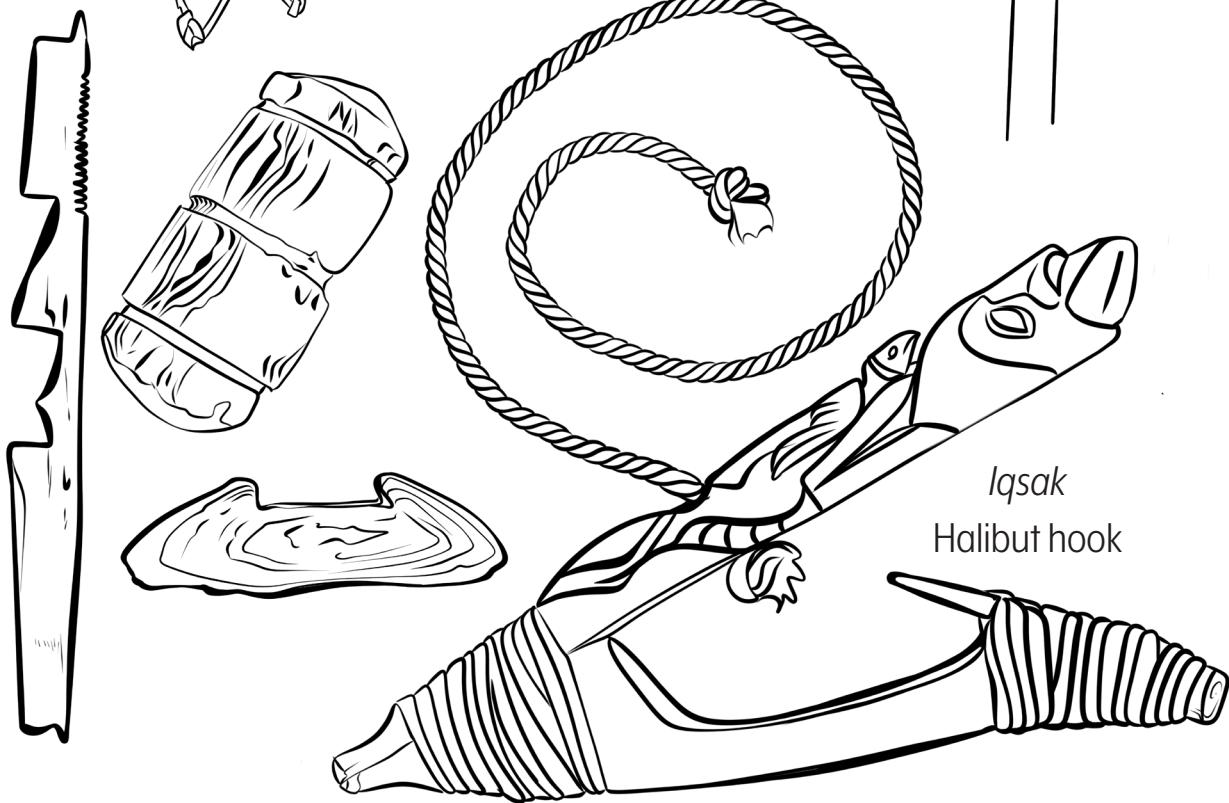
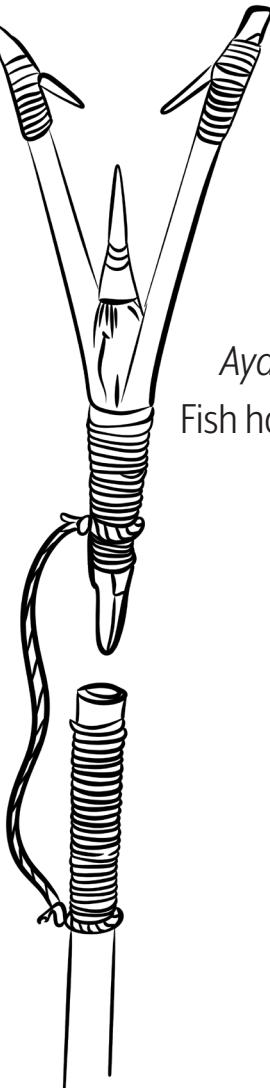
Iqsaguq
Fishing lure



Kugyasiq
Fish net

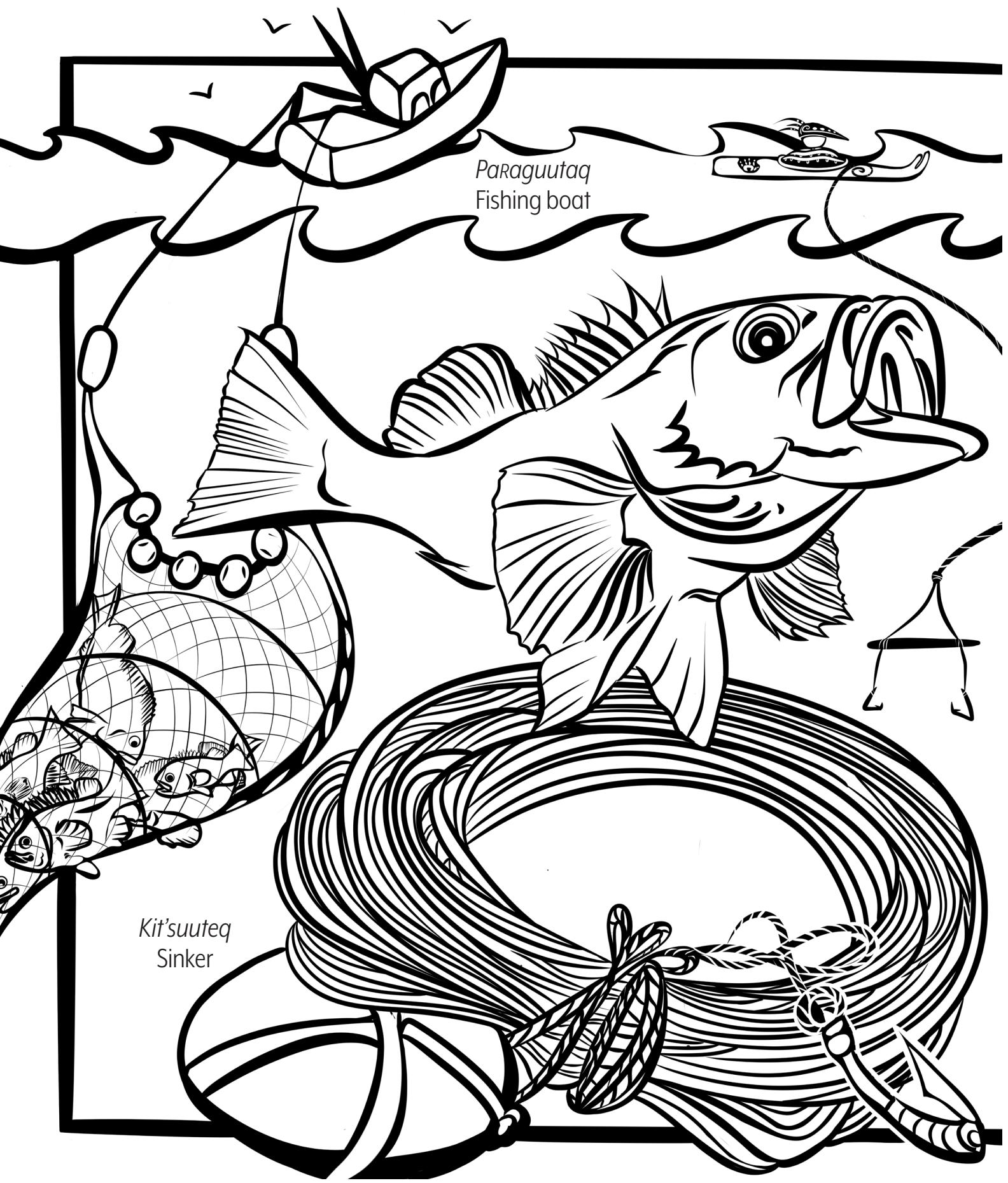


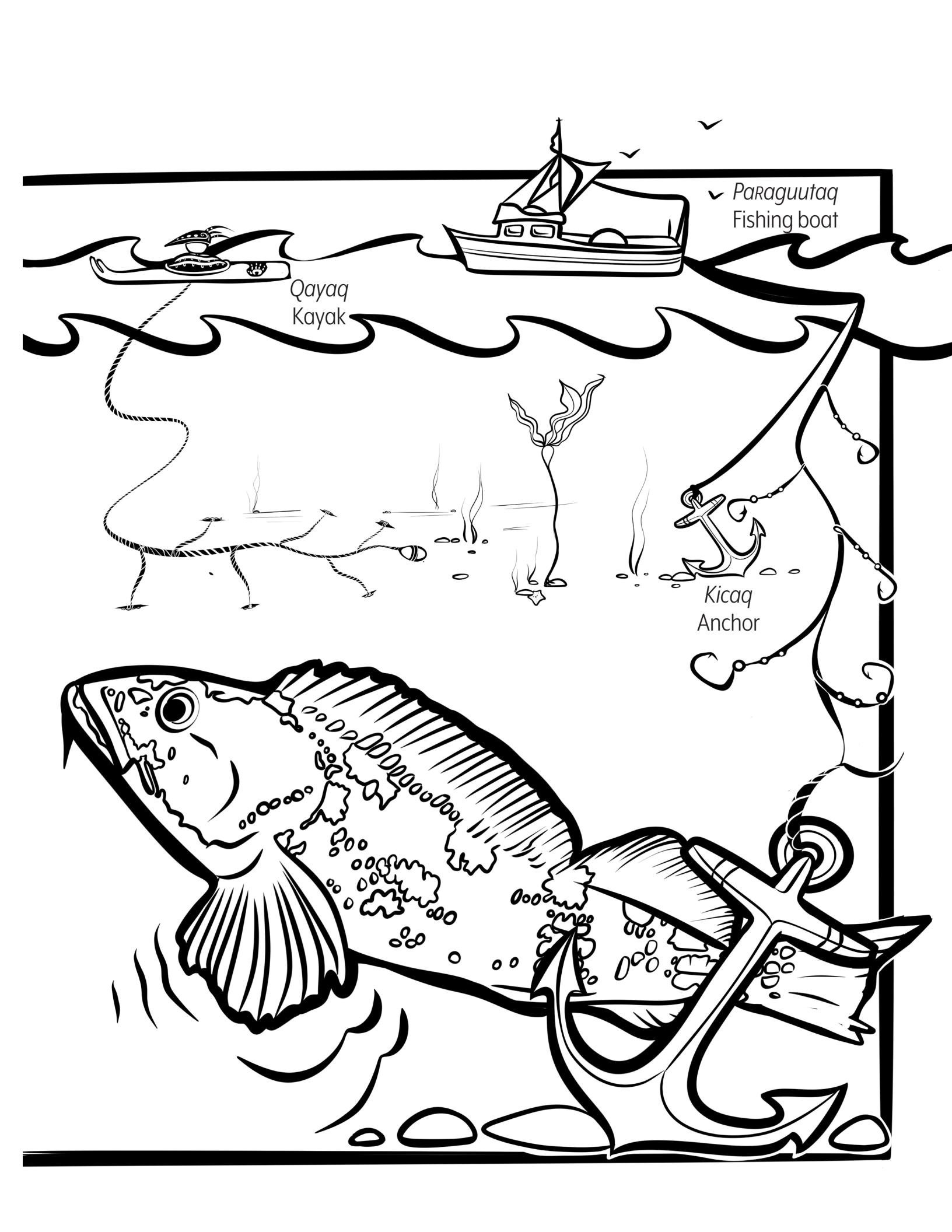
Ayaquq
Fish harpoon



Iqsak
Halibut hook

Fishing Tools Used in the Past and the Present





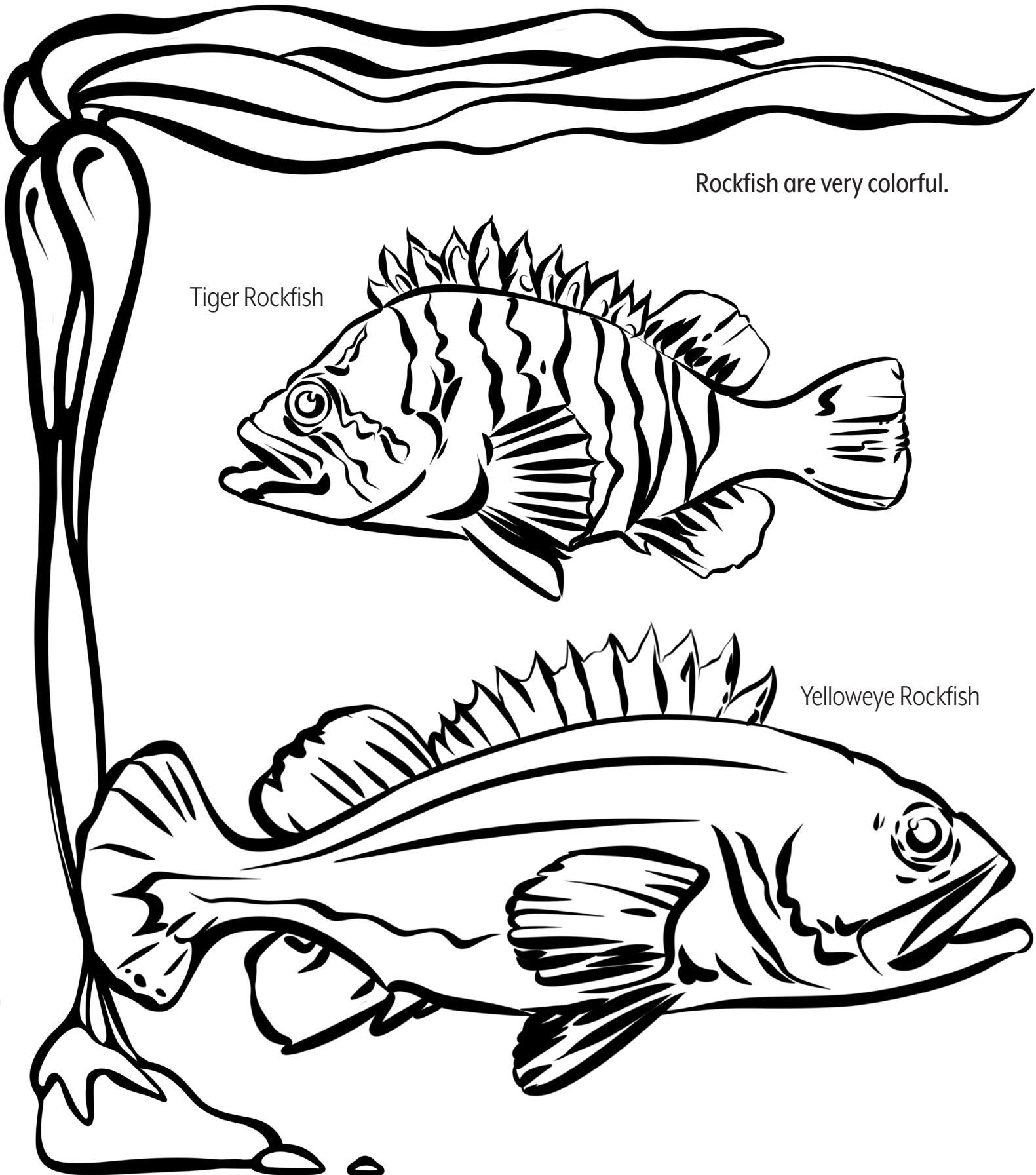
↙ Paraguutaq
Fishing boat

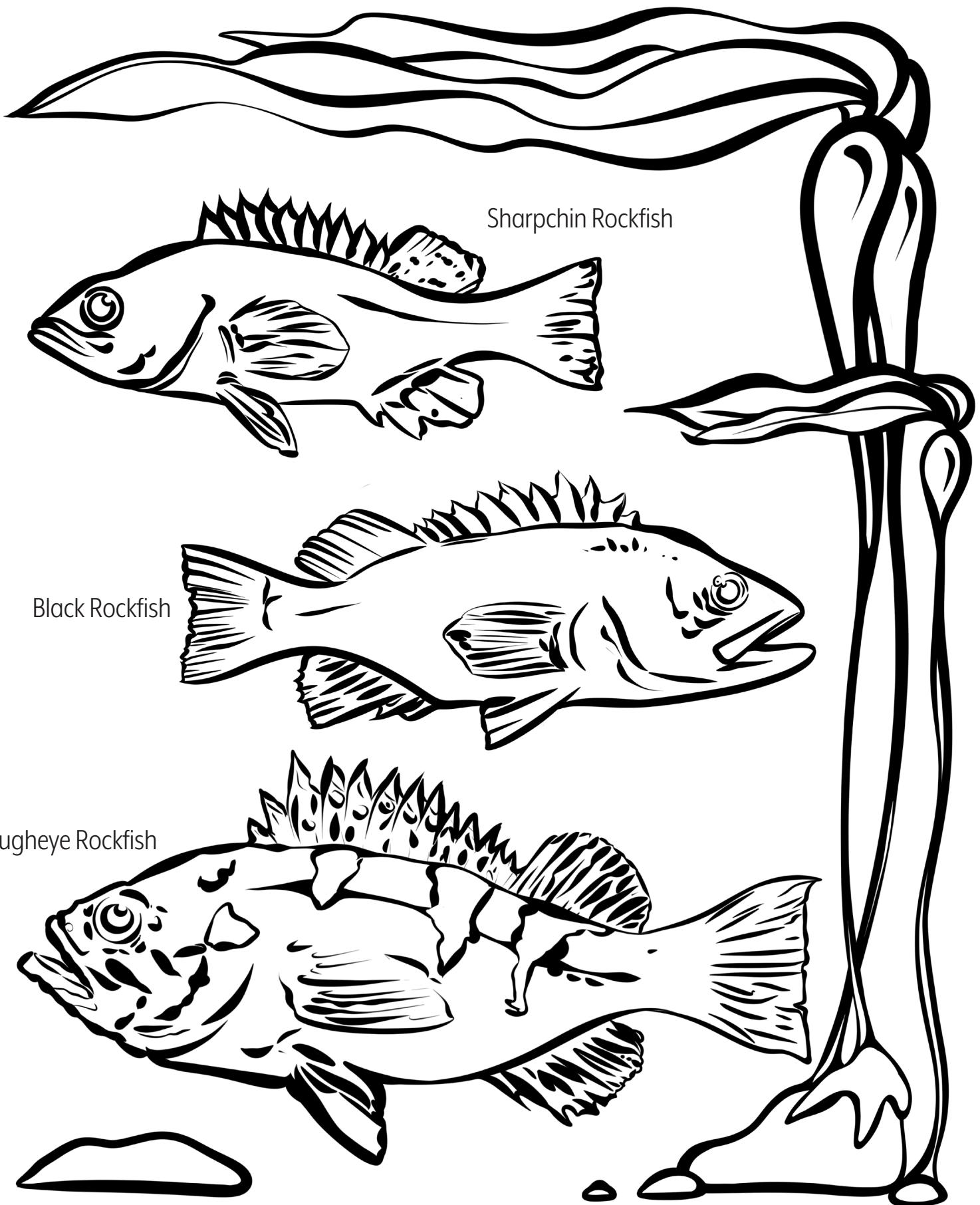
Qayaq
Kayak

Kicaq
Anchor

Cirupuuk/Cilupuuk

Rockfish





Sharpchin Rockfish

Black Rockfish

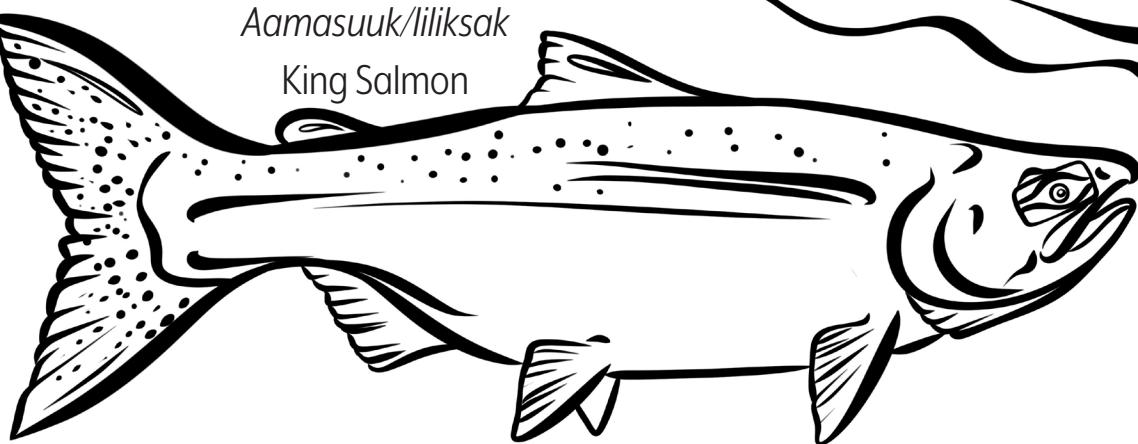
Rougheye Rockfish

Iqalluut

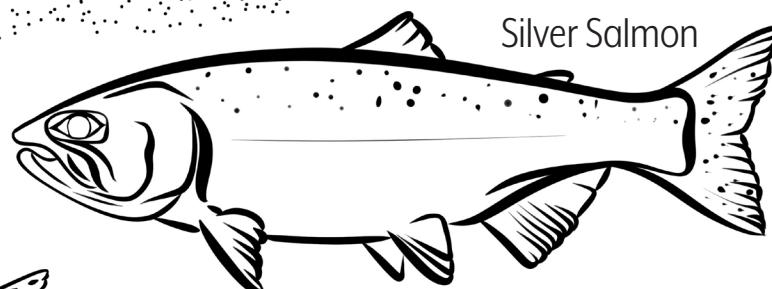
Salmon

There are five species of salmon in the ocean.

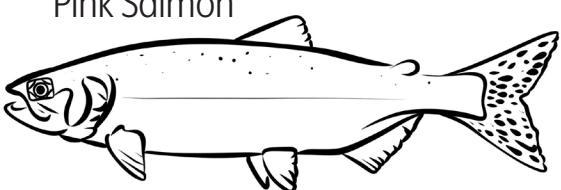
Aamasuuk/liliksaq
King Salmon



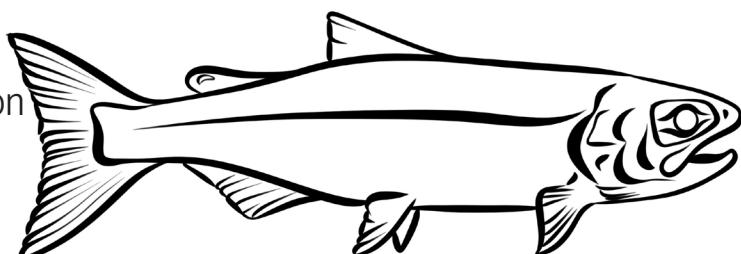
Qakiyaq
Silver Salmon



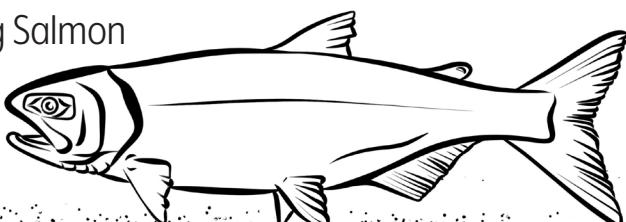
Amartuq/Amaqaayak
Pink Salmon



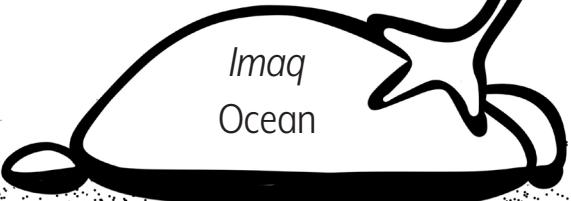
Niklliq
Red Salmon



Alimaq
Dog Salmon



Imaq
Ocean

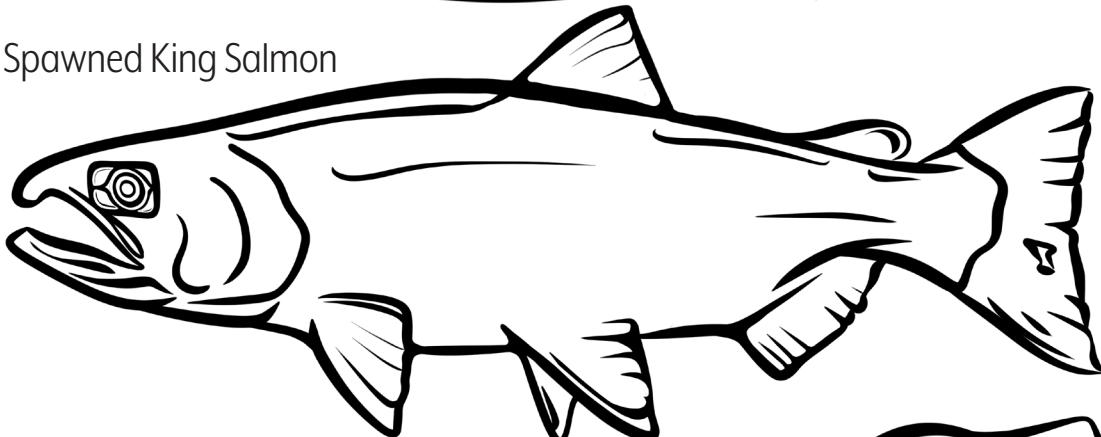


Aakanaq

Spawned out salmon

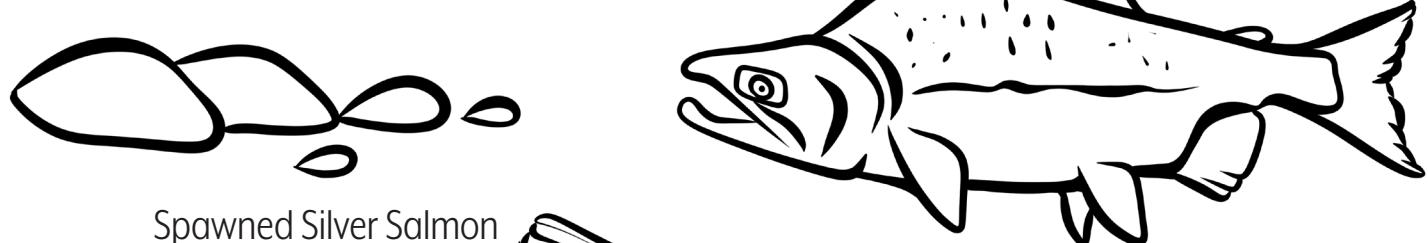


Spawned King Salmon

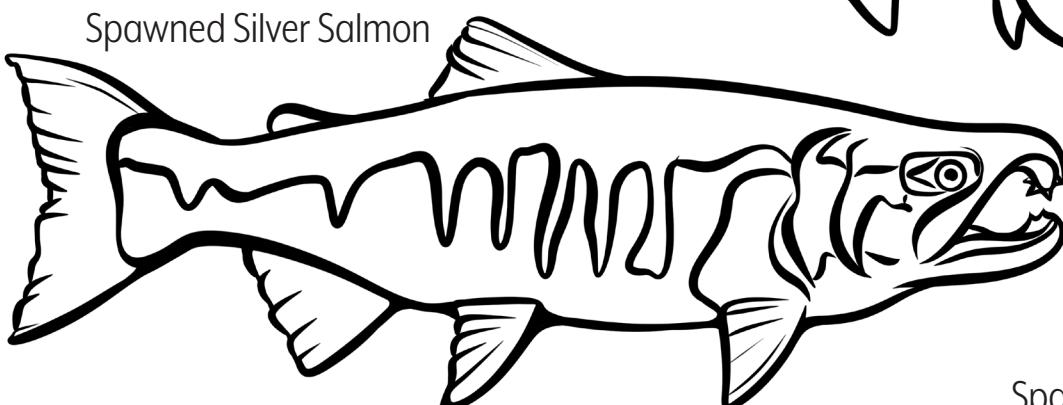


Salmon turn red when
they enter fresh water.

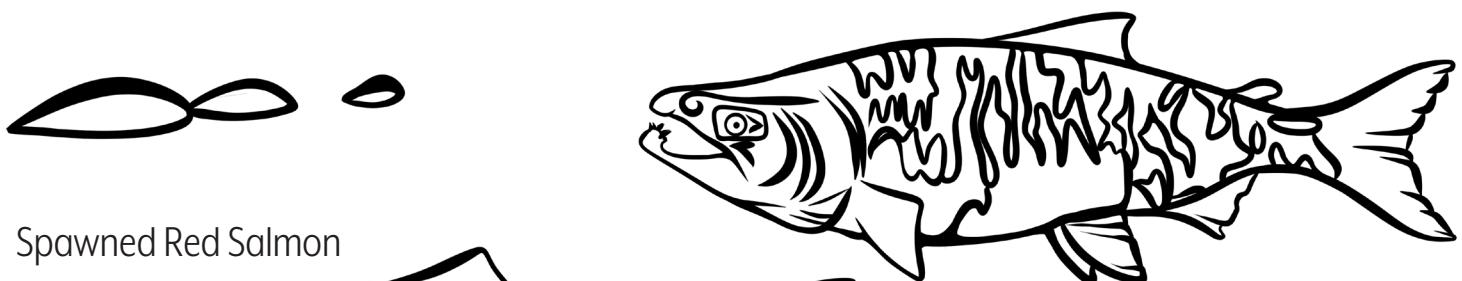
Spawned Pink Salmon



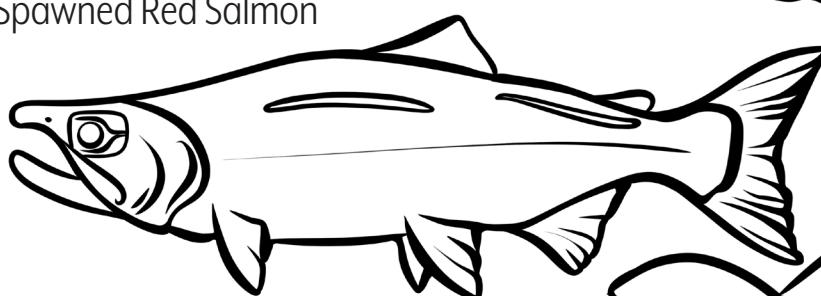
Spawned Silver Salmon



Spawned Dog Salmon



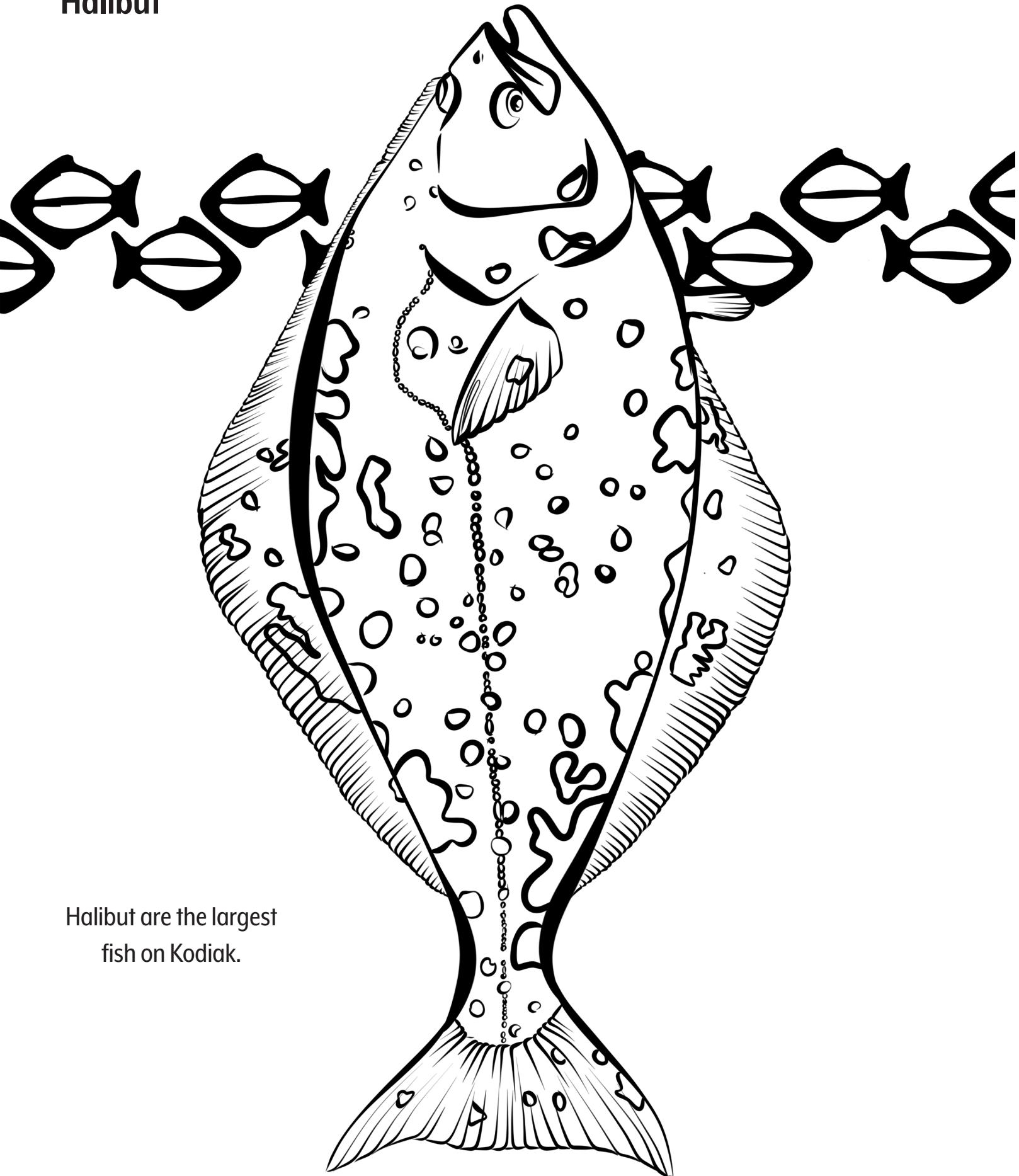
Spawned Red Salmon



Kuik
River

Sagiq

Halibut

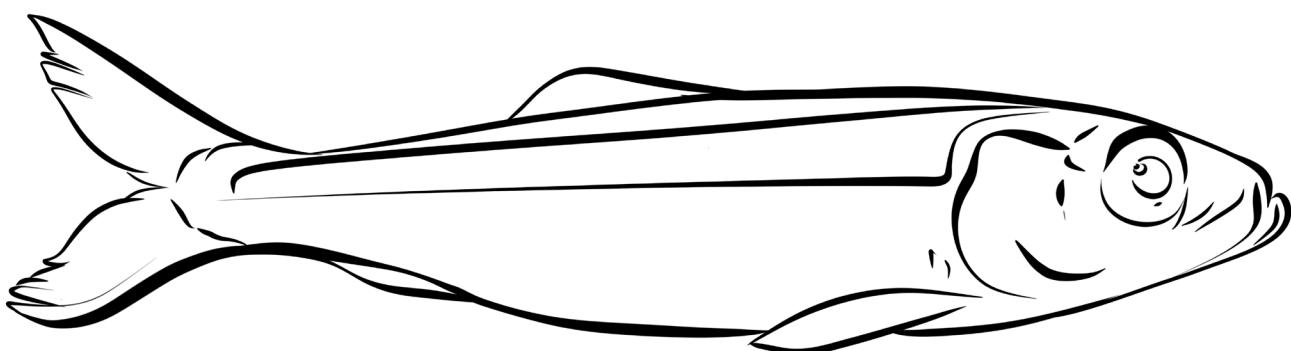
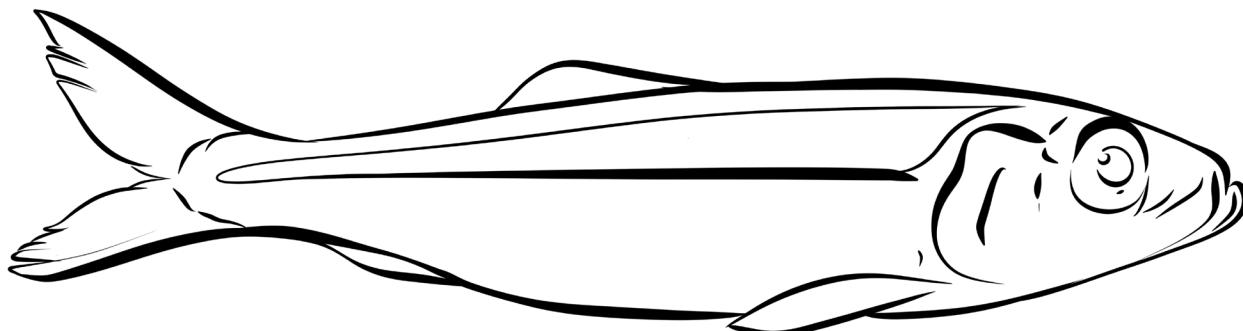
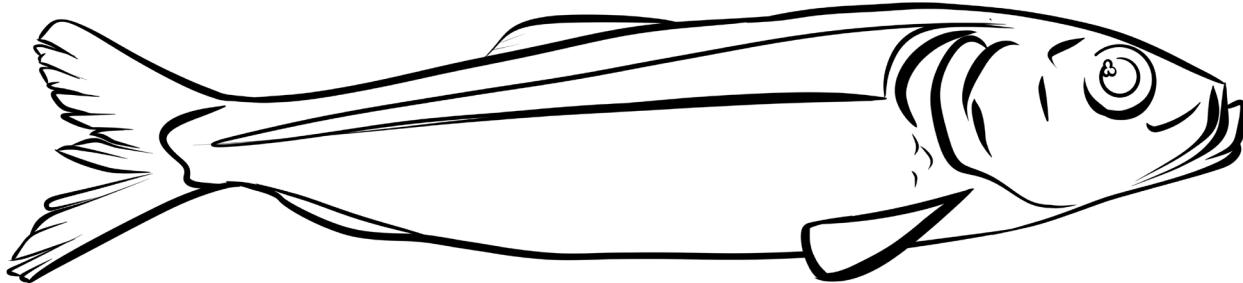


Halibut are the largest
fish on Kodiak.



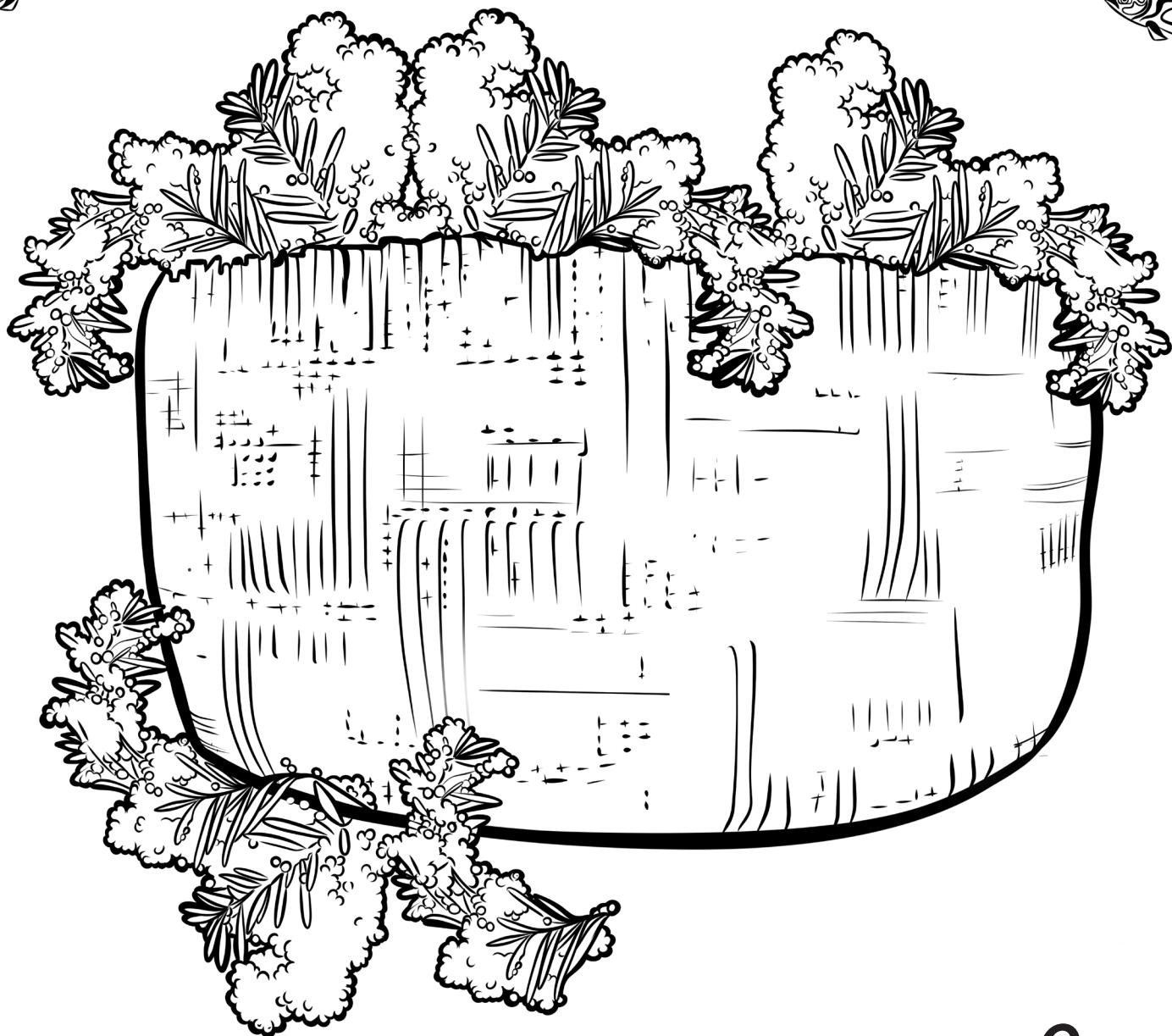
Iqalluarpak

Herring



Herring are small fish. They lay their eggs on ocean plants.

Alutiiq ancestors collected
herring roe in baskets.

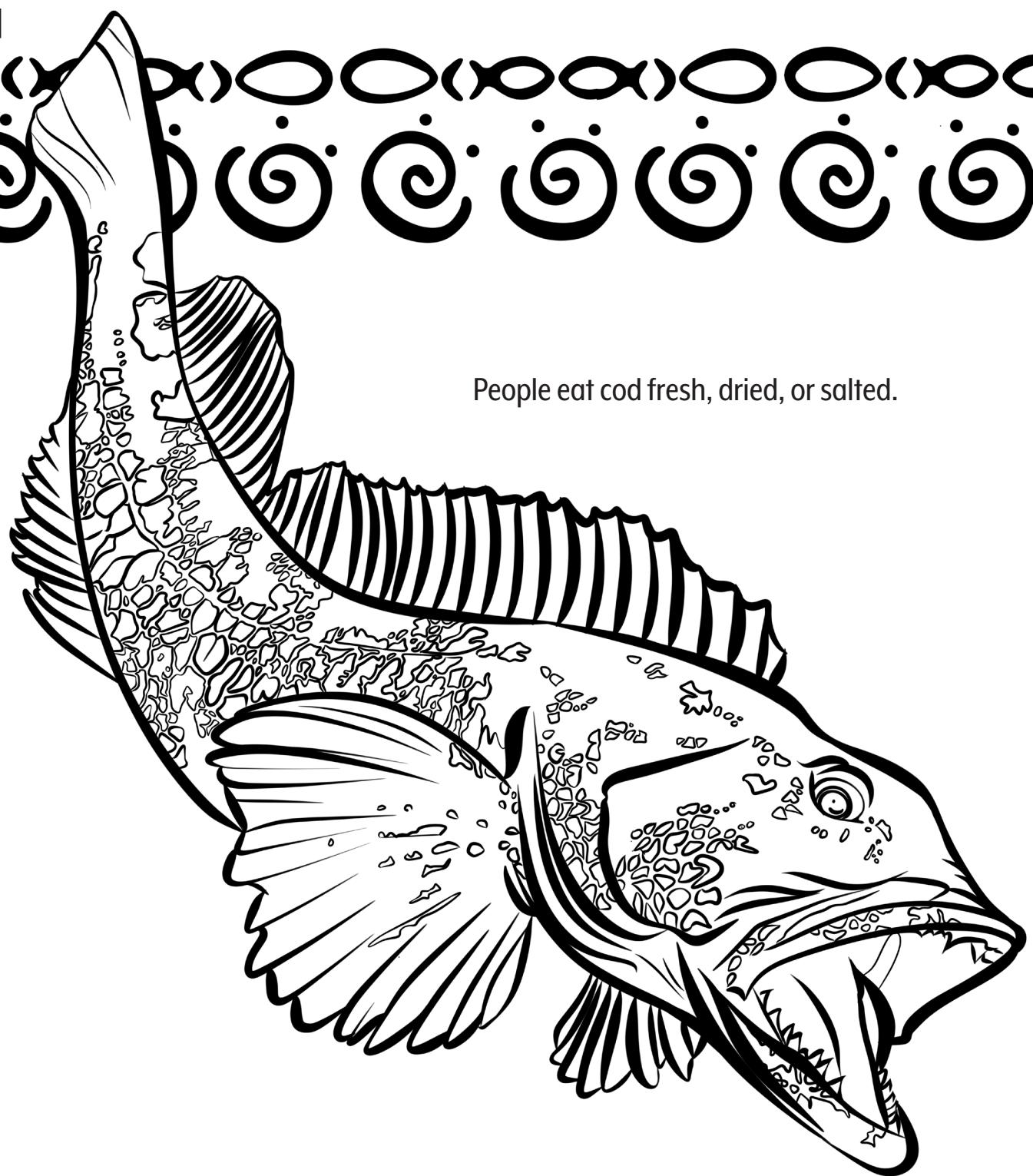


Qaryat
Herring roe

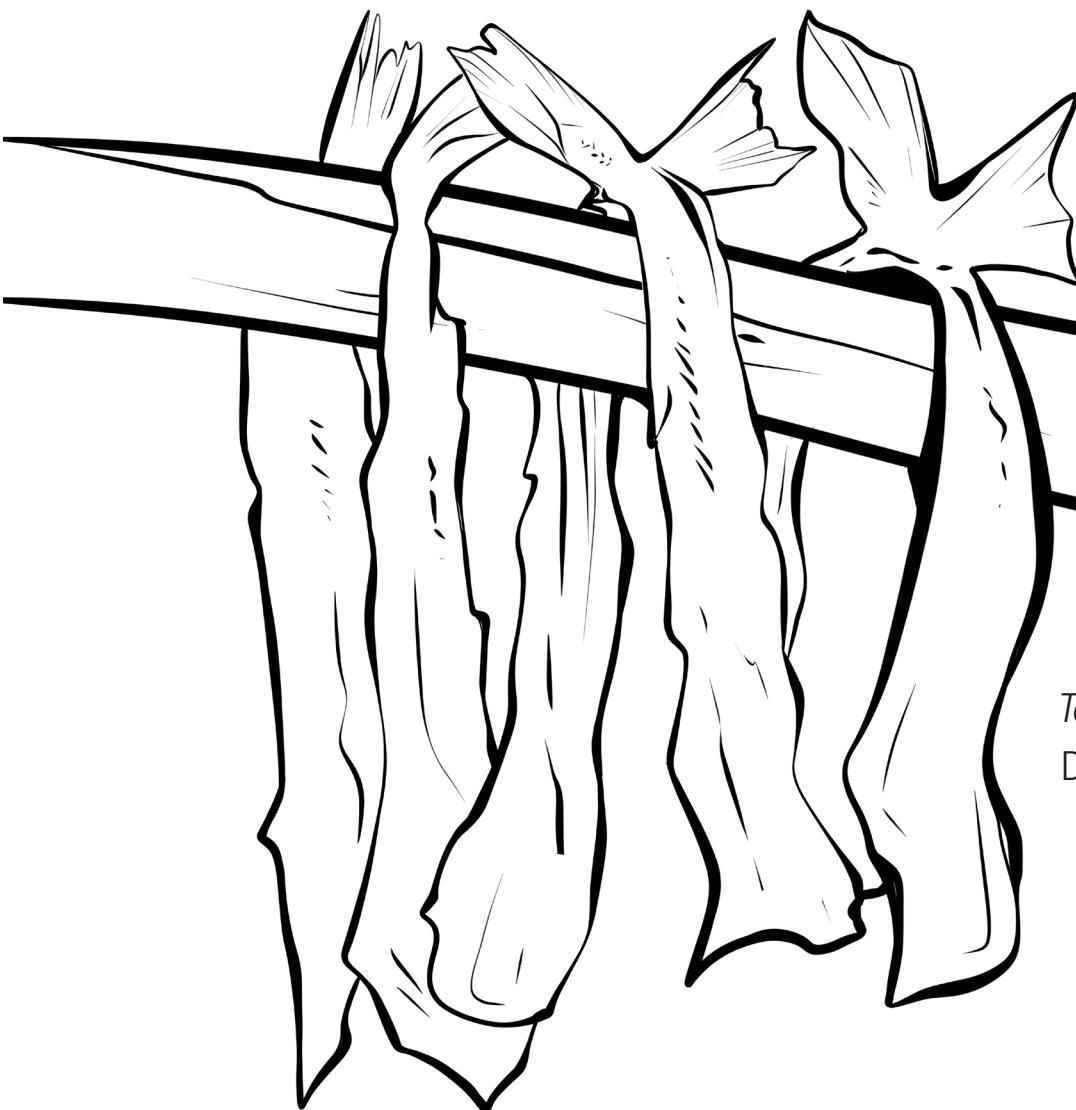
Amutaq

Cod

People eat cod fresh, dried, or salted.



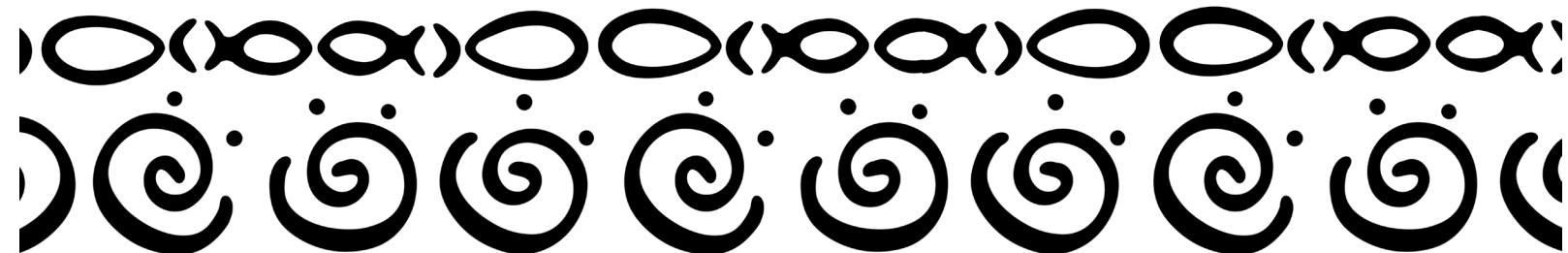
Nerlita!
Let's eat!



Tamuuq
Dry Fish

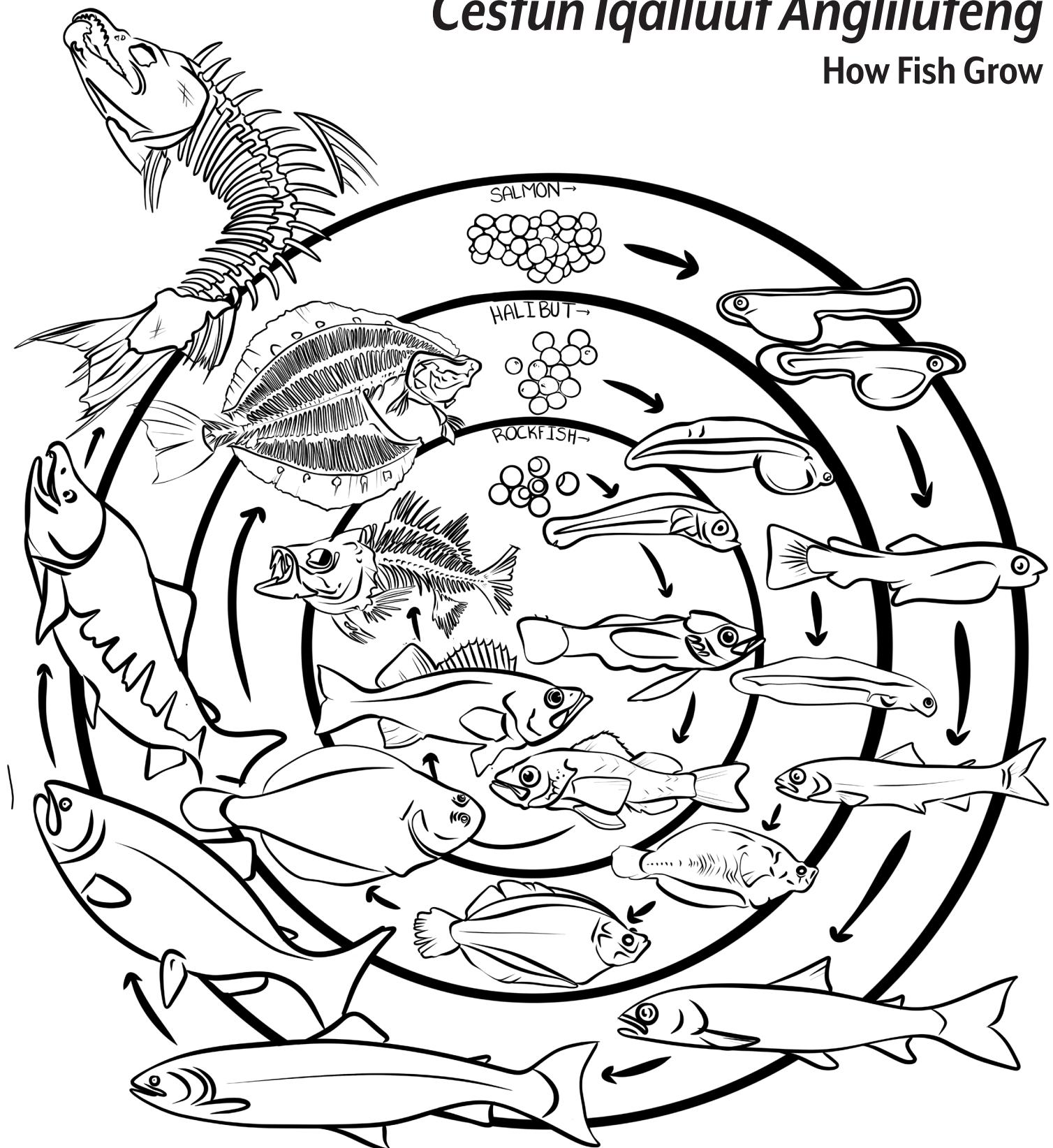


Amutat cali Kartuugaat
Cod and Potatoes



Cestun Iqalluut Angliluteng

How Fish Grow



Fish grow from eggs to adults.

Munarta'ista

The Artist



Hanna Agasuuq Sholl was born to Sophie Frets (Hansen) and Bruce Burns in Kodiak, Alaska. Her maternal grandparents were Walter and Edna Hansen. Walt was from Karluk, and Edna from Chignik. The pair met in Kodiak, where they lived for most of their lives together. Her paternal grandparents are Suzanne Burns and the late Robert Burns.

Since childhood, Hanna has been drawn to art. In 2006, she returned to Kodiak and began exploring Alutiiq arts. She started her journey under the mentorship of Alaska Native artist Flossie Spencer. Since then, Hanna has been developing her craft and running a business. Her exploration has led to many opportunities for learning from Native artists, culture bearers, and ancestral objects.

In 2012, Hanna married Jonathan "Gage" Sholl, who plays a significant role in supporting her artistic life. They have been blessed with four children. Fueled by the support of her family, Hanna dedicates her days to learning and sharing Alutiiq arts, language, and dance.



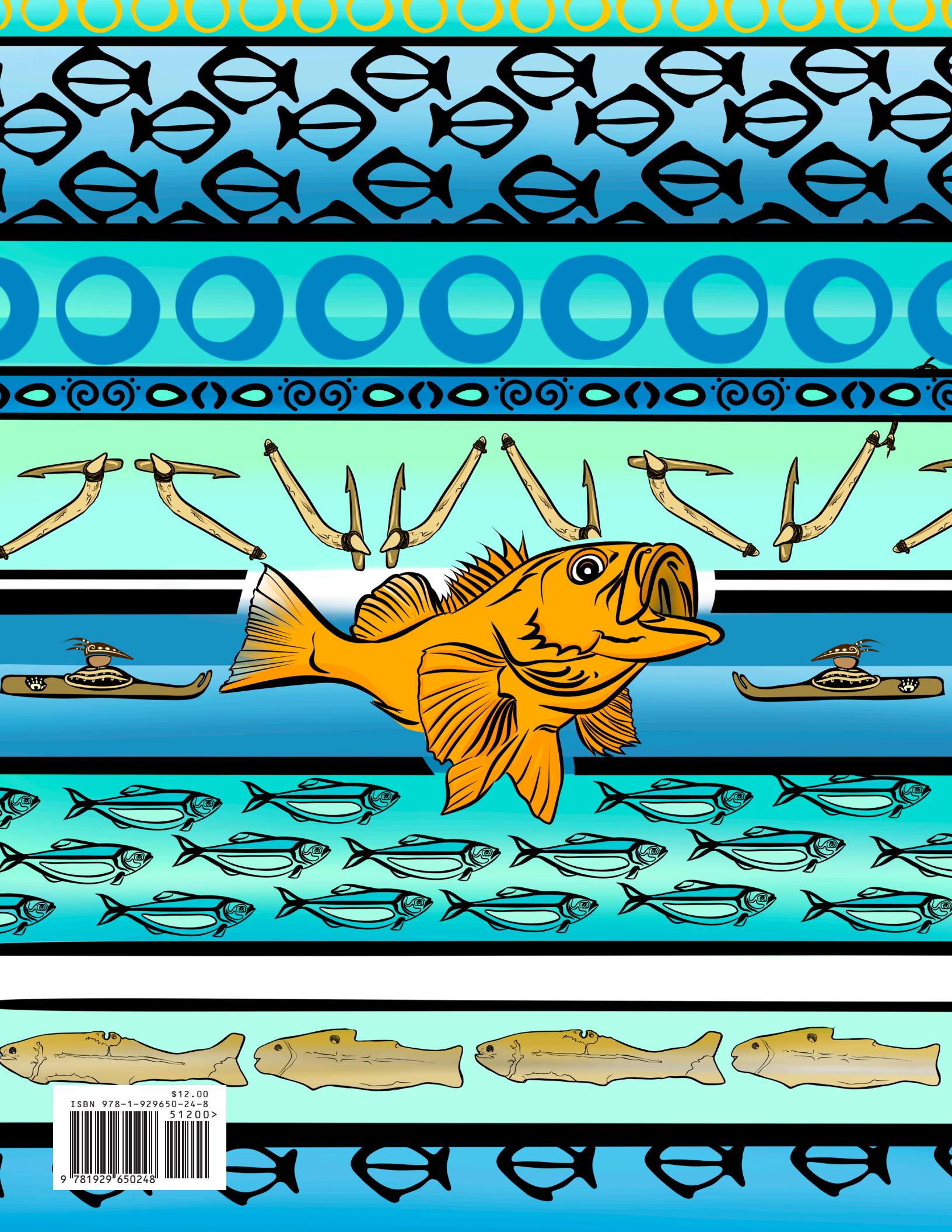
"With everything I do, I hope to honor the resistance and creativity of our ancestors while combining traditional practices with present-day methods. Diligently and with intention, I am venturing to continuously learn and share the complex and beautiful culture of the Sugpiaq/Alutiiq people."

-Hanna Agasuuq Sholl

Cali Liici – Learn More

Many of the drawings in this book are inspired by ancestral Alutiiq objects stored in museums around the world. Learn more in the following publications.

- Cowell, Aron L., Amy F. Steffian, and Gordon L. Pullar
2001 *Looking Both Ways: Heritage and Identity of the Alutiiq People*. University of Alaska Press, Fairbanks.
- Drabek, A.S.
2012 *Liitukut Sugpiat'stun* (We are learning how to be real people): Exploring Kodiak Alutiiq literature through core values. University of Alaska Fairbanks.
- Korsun, Sergei
2012 *The Alutiiq/Sugpiat: A Catalog of the Collections of the Kunstkamera*. University of Alaska Press, Fairbanks.
- Steffian, Amy F., Marnie A. Leist, Sven D. Haakanson Jr., and Patrick G. Saltonstall
2015 *Kal'unek: From Karluk*. University of Alaska Press, Fairbanks.
- Varjola, Pirjo
1990 *The Etholén Collection*. National Board of Antiquities of Finland, Helsinki.



\$12.00
ISBN 978-1-929650-24-8
51200>

9 781929 650248